

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Nana Trang (vi), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Quyêt dinh
Avgjørelse



✎ Ursula Natula

🔊 Vusi Malindi

📖 Nana Trang

💬 vietnamesisk / bokmål

📖 nivå 2



Làng tôi có rất nhiều khó khăn. Chúng tôi phải xếp hàng dài để lấy nước từ cái vòi duy nhất trong làng.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.



Chúng tôi phải chờ được ăn cơm từ thiện.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Chúng tôi phải khóa cửa sớm để chống trộm.

...

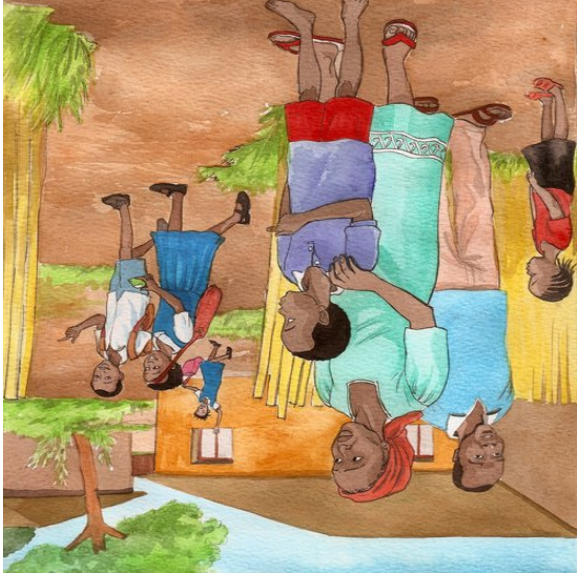
Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Mọi người đều đồng thanh “Chúng ta phải thay đổi cuộc sống này”. Từ hôm đó, chúng tôi cùng chung tay giải quyết những khó khăn trong làng.

...

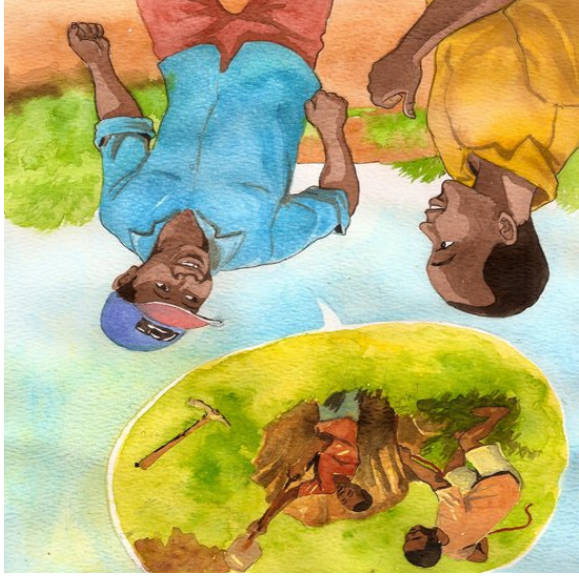
Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi må forandre livene våre.” Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Nhiều đứa trẻ phải bỏ học.

...

Mange barn droppet ut av skolen.

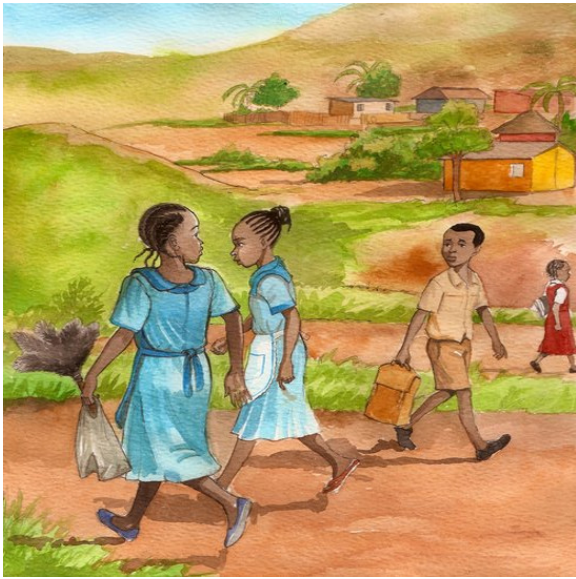


Một người đàn ông khác bảo "Nhưng người

đàn ông có thể đào một cái giếng."

...

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene skal grave en brønn."



Những cô bé gái phải làm thuê cho làng khác.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Một người phụ nữ bảo “Chúng tôi sẽ góp sức trồng trọt.”

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.”



Câu bé tám tuổi tên Juma rống rặc "Con sẽ giúp dọn rặc."

...

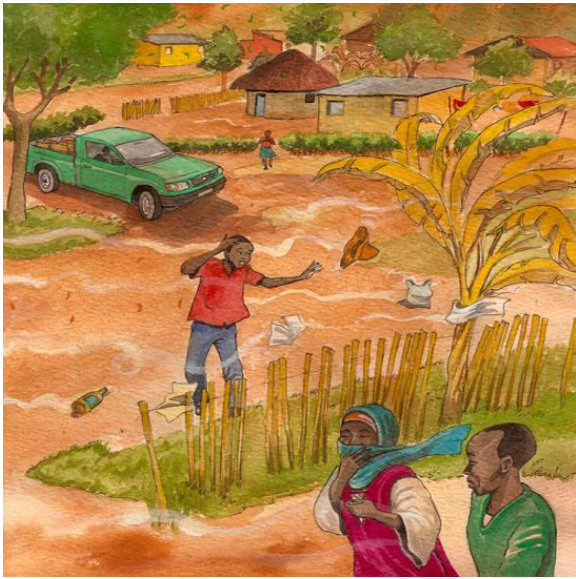
Atteårigge Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."



Những câu bé phải đi cây thuê trong làng và ở các làng bên.

...

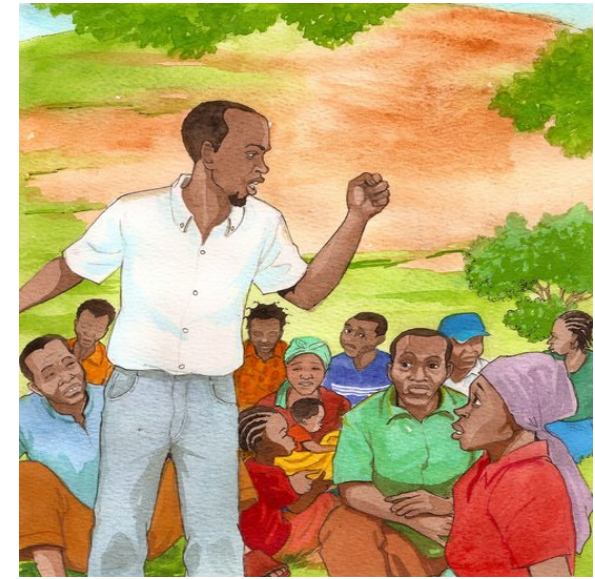
Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.



Khi gió thổi, rác giấy bay khắp nơi, trên cành cây và cả trên hàng rào.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



Bố tôi đứng dậy và nói “Chúng ta cần chung sức giải quyết những vấn đề này.”

...

Faren min reiste seg og sa: “Vi må samarbeide for å løse problemene våre.”



Mọi người tụ tập dưới bóng cây lớn và lắng nghe.

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Đôi khi chúng tôi bị mảnh kính vỡ đâm vào chân.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



Cho đến một ngày nọ, vòi nước khô cạn.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Bố tôi gõ cửa từng nhà để kêu gọi họp làng.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.